

INTIMATIONS

ISOTOPES KAWAISI NO-KANI:
et traductions conformes
Interprets de la lection de France
ALPHONSE J. VAN DER VOS

ces 3
expose à la lettre de
Glorio No 296

Liste des Articles Réduits

machines et parties de machines, drogueries et
redlines.

la prohibition de l'importation de l'opium
est maintenue en toute son force d'après le traité
actuel

fer en barres et en lingots.

En blanc, toile et fil de fer.

grain blanc, (en pains et conossés).

Epais des articles sont aduina contre
trou réduit à 5 %.

Les articles suivants à l'usage de la
séparation et de l'enchâssage des thins

thurs de l'entre.

Plomb en feuilles,
Soudures de plomb,

Nattes,
Rodes,
Hilles pour peintures,
Indigo,
Plâtre,
Eas-trees,
Paniers.

Interprete de la Legation de France
A. LUTHEUS J. VAN DER VOO.

CIRCULAR.

The undersigned has received the instrue
sions of H. M. charge d' Affaires to make the
closed despatch from the German public to
the British mercantile community.

CHARLES A. WINGHTE

B. B. M's Consul,
British Consulate,
Kampanga, 6th Feby. 1864

His Excellency

E. ST. JOHN NEALE,
H.B.M.'s charge d' Affaires.
We have the honor to send you the following communication:—
Last year we sent Envoys to Great Britain in order to consult with the authorities of your government relative to deferring the opening of the two ports for trade mentioned in the Treaty. It was then agreed on that the import duties should be reduced on certain articles.
In compliance therewith the duties on

Wines and Glass-ware will be reduced to five per cent; on and after the 1st day of the Japanese 1st month (Feb 5th 1864) at the port of Kanagawa, and on the 1st day of the Japanese 2nd month (March 5th 1864) at the ports of Nagasaki and Hakodade.

Besides the articles above specified, the duties will likewise be reduced on those mentioned in the enclosed list and will come into operation on the same day.

With respect and consideration.

1st day of the 12th month of the 3rd year

The day of the celebration of
of Bungkw (received February 5th, 1864).
(signed) ITAKURA SUW-NO KAMI.
INOWAJE-KAWATSI-NO KAMI
Translated by
(Signed) M. O. FLOWERS.

INCLOSURE

The following articles will be admitted
at the reduced duty of six per cent.
Bijouerie.

Looking Glasses,
Perfumery and soap.
Drawings.
Arms
Books.
Cutlery.
The following articles will be admitted at
the reduced rate of five per cent. :—
Machines and Machinery.
Drugs and Medicines.
Iron in pigs and bars.
Sheet Iron and Iron Wire.

Tin Plates.
White Sugar in loaves and crushed
Clocks, Watches and Watch Chains.

N.B.—The prohibition against the impor-
tation of Opium remains in full force
according to existing Treaties.

The following articles used in the prepara-
tion and packing of Teas shall be free of
duty.

Sheer Lead

Solder.
Matting and Rattans.
Oil for Painting.
Indigo.
Gypsum.
Firing Pans and Baskets.

Translated by

(Signed) MARCUS O. FLOWERS.

True Copy
(Sig) CHARLES A. WINCHESTER

CONVENTION.

For the purpose of encouraging and facilitating the Commerce of Citizens of the United States in Japan; and after due deliberation His Excellency Robert H. Pruyn, Minister Resident of the United States in Japan; and

His Excellency Suñata Saadatar, Governor of Foreign Affairs, both having full powers from their respective Governments, have agreed the following articles.

ARTICLE.

The following articles used in the preparation and packing of Teas shall be Free of duty: Sheet Lead, Solder, Matting, Rattan, for painting, Indigo, Gypsum, Firing Pots and Baskets,

ARTICLE II.

Machines and Machinery, Drugs and

decines, " Iron in pigs or bars, Sheet Iron and Iron Wire, Tin Plates, White Sugar in loaves or crushed, Glass and Glassware, Clocks, Watches and Watch Chains, Wine Malted, and Spirituous Liquors.

* *The prohibition of the Importation of Opium according to the existing Treaty remains in full force.*

ARTICLE III.

The Citizens of United States import or exporting Goods shall always pay duty upon them, whether such goods

ARTICLE IV.
This Convention having been agreed upon a year ago and its signature delayed through unavoidable circumstances, it is hereby agreed that the same shall go into effect at Nagasaki on the 8th of February next, corresponding to the First day of the month of the Fourth Japanese Year of Bunkiu No. 1854, at Nagasaki and Hakodate on the 9th day of March next, corresponding to the first

of the Second month of the Fourth Japanese Year of Bunkiu Ne.

Done in Quadruplicate, each copy being in the English, Japanese and Dutch languages, all versions shall be considered as the Original.

In Witness whereof the abovenamed Plenipotentiaries have hereunto set their hands and seals at the City of Yeddo the 23th day of January of the year of our Lord thousand eight hundred and sixty-four.

of the independence of the
the Eighty-Eighth, corresponding to
twentieth day of the twelfth month of
Third year of Bunkin Ne of the era.
(Signed) ROBT. H. PRUYN
SIBATA ADATARO

[illegible]

